



irudek

IRUDEK 2000 S.L.
Pol. Apatta, naves C14-18
20400 Ibarra-Tolosa (Guipúzcoa) SPAIN
T (+34)943 692 617
F (+34)943 692 526
irudek@irudek.com

www.irudek.com

irudek
GROUP

MANUAL DE INSTRUCCIONES CUERDAS DE POSICIONAMIENTO IRUDEK
MANUAL DE INSTRUÇÕES CORDA DE POSIZIONAMENTO IRUDEK
MANUALE DI ISTRUZIONI CORDE DI POSIZIONAMENTO IRUDEK
INSTRUCTION MANUAL WORK POSITIONING LANYARDS IRUDEK
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA LINKI POZYCJONOWANIE IRUDEK



IRUDEK 239
EN 358



IRUDEK 238
EN 358

MANUAL DE INSTRUCCIONES CUERDAS DE POSICIONAMIENTO IRUDEK

LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES DE USO ANTES DE UTILIZAR LA CUERDA DE POSICIONAMIENTO

Las cuerdas de posicionamiento Irudek están clasificadas como EPI (Equipamiento de Protección Individual) conforme al Reglamento EU 2016/425 sobre EPI y están en conformidad con la Norma Europea EN 358:1999 (componentes de amarre de sujeción).

La declaración de conformidad está disponible en el siguiente sitio web:

<http://www.irudek.com/es-es/descargas/>

DESCRIPCIÓN

Las cuerdas de posicionamiento Irudek disponen de un elemento regulador para ajustar la longitud y están destinadas para ser conectadas a las anillas de anclaje laterales de un cinturón de mantenimiento para sujeción en el puesto de trabajo o retención (EN 358).

Un componente de amarre de sujeción puede tener conectores integrados (EN 362).

La longitud máxima del componente de amarre de sujeción está limitada a 2 metros.

APLICACIÓN

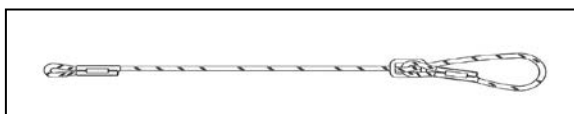
Los componentes de amarre de sujeción no deben utilizarse como anticaídas, sólo como parte de sistemas de sujeción o retención (EN 358).

Puede ser necesario completar los sistemas de sujeción o retención con dispositivos de protección colectiva contra caídas de altura (por ejemplo redes de seguridad) o individual (por ejemplo sistemas anticaídas conforme a la norma EN 363).

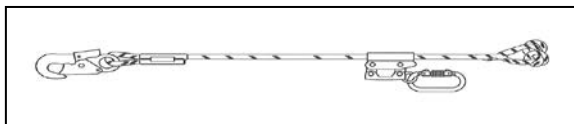
COLOCACIÓN

Paso 1 : Colocar un conector a cada extremo del componente de amarre y conectar uno de los extremos al punto de anclaje lateral del cinturón.

REF. 239



REF. 238



Paso 2 : Rodear la estructura, dar dos vueltas y conectar el otro extremo al otro punto de anclaje lateral del cinturón. Ajustar la longitud de la cuerda utilizando el elemento regulador.

Es recomendable dar dos vueltas a la estructura para prevenir que la cuerda se deslice hacia abajo.

El punto de anclaje debe estar situado al mismo nivel o por encima de la cintura del usuario.

El componente de amarre debe mantenerse tenso y el movimiento libre debe estar restringido a un máximo de 0,60 m.



MATERIAL

Los componentes de amarre de sujeción Irudek son de poliamida diámetro Ø 11mm, y los elementos de regulación y conectores son de acero.

LIMITACIONES DE USO

- El equipo se debe atribuir individualmente a una persona.
- Se recomienda que el punto de anclaje donde se fijará el sistema anticaídas esté por encima del usuario. El punto de anclaje debe tener una resistencia estática mínima de 12 kN y debe estar en conformidad con los requisitos de la Norma EN 795.
- El equipo de protección individual no debe ser usado por aquellas personas cuyo estado de salud pueda afectar a la seguridad del usuario en condiciones de uso normal o en caso de emergencia.
- El equipo de protección individual sólo debe ser usado por una persona formada y competente en su uso seguro.

ATENCIÓN

- La utilización de elementos de amarre con conectores de bloqueo manual integrados, sólo es aconsejable cuando el usuario no tenga que abrir y cerrar el conector varias veces durante la jornada de trabajo.
- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de presión del cuerpo aceptable que se puede usar en un sistema anticaídas.
- El sistema de protección anticaídas debe ser conectado únicamente a los puntos de conexión del arnés que lleven una identificación con la letra "A" mayúscula. La identificación "A/2", indica que es necesario conectar a la vez dos puntos de conexión con la misma identificación. Está prohibido conectar el sistema de protección a un punto de conexión único que está identificado con "A/2".
- La conexión al punto de anclaje y a otros equipos debe ser realizado a través de mosquetones conforme a EN 362.
- Para la utilización con anticaídas EN 353-1, EN 353-2 se recomienda conectar el equipo al punto de anclaje frontal del arnés. Para la utilización con absorbedores de energía EN 355 o con anticaídas EN 360 se recomienda conectar el equipo al punto de anclaje dorsal del arnés.
- Antes de cada uso del equipo de protección individual, hay que revisarlo cuidadosamente para asegurarse de que está en condiciones de uso y funciona correctamente.
- Durante la comprobación previa al uso es necesario revisar con cuidado todos los elementos del equipo para verificar que no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasiones, degradación por radiación UV, cortes e incorrecciones de uso. Prestar especial atención a la cuerda, guardacabos, costuras, elementos de regulación y conectores.

INFORMACIÓN Y RECOMENDACIONES

- Antes de su utilización, establecer un plan de rescate para poder ejecutarlo en caso de emergencia.
- No realizar alteraciones o adiciones al equipo sin el previo consentimiento por escrito del fabricante.
- El equipo no debe ser utilizado fuera de sus limitaciones, o para otro propósito distinto del previsto.
- Asegurar la compatibilidad de los elementos de un equipo cuando se monten en un sistema. Asegurarse de que todos los artículos son compatibles entre sí y apropiados para la aplicación propuesta. Está prohibido usar el sistema de protección en el que el funcionamiento de un elemento individual se vea afectada por o interfiera con la función de otro. Revisar periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes para evitar su desconexión o aflojamiento accidental.



- En caso de detectar deterioros o cualquier duda sobre su estado para una utilización segura, el equipo de protección individual debe ser retirado del uso inmediatamente. No debe ser usado otra vez hasta que una persona competente confirme por escrito si es aceptable hacerlo.
- En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.
- Es esencial para la seguridad verificar el espacio libre mínimo requerido por debajo de los pies del usuario en el lugar de trabajo antes de cada uso, para que en caso de caída no haya colisión con el suelo u otro obstáculo en la trayectoria de la caída. Los detalles de espacio libre mínimo exigido se encuentran en las instrucciones de uso de los componentes respectivos del sistema anticaídas.
- Durante el uso del equipo es necesario prestar especial atención a las circunstancias peligrosas que pueden afectar al comportamiento del equipo y a la seguridad del usuario, y en particular:
 - arrastre o enlazado accidental sobre bordes cortantes;
 - distintos deterioros, como cortes, abrasión, corrosión;
 - influencia negativa de agentes climáticos;
 - caídas de tipo “péndulo”;
 - influencia de temperaturas extremas;
 - efectos de contacto con productos químicos;
 - conductividad eléctrica;
- Si el producto es revendido fuera del país original de destino el revendedor debe proporcionar instrucciones de uso, mantenimiento, revisión periódica y de reparación en el idioma del país donde se vaya a utilizar el equipo.

VIDA ÚTIL

La vida útil estimada del equipo es de 11 años a partir de la fecha de fabricación (1 año de almacenamiento y 10 años de utilización). Los siguientes factores pueden reducir la vida útil del producto: uso intensivo, contacto con sustancias químicas, ambientes especialmente agresivos, exposición a temperaturas extremas, exposición a los rayos ultravioleta, abrasión, cortes, fuertes impactos, o una mala utilización y mantenimiento.

La revisión anual obligatoria validará el funcionamiento correcto del equipo. Es obligatorio que el equipo sea examinado por el fabricante o por una persona autorizada al menos una vez al año.

En caso de que haya parado una caída, el equipo debe ser retirado del uso.

TRANSPORTE

El equipo de protección individual debe ser transportado en un embalaje que lo proteja contra la humedad o daños mecánicos, químicos y térmicos.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

- **LIMPIEZA** :El equipo de protección individual debe ser limpiado de forma que no cause efectos adversos en los materiales utilizados en la fabricación del equipo. Para materiales textiles y de plástico (cintas, cuerdas) limpiar con un trapo de algodón o un cepillo. No utilizar ningún material abrasivo. Para una limpieza profunda, lavar el equipo a una temperatura entre 30°C y 60°C utilizando un detergente neutro. Para las partes metálicas con un trapo húmedo. Si el equipo se moja, ya sea por el uso o debido a la limpieza, se debe dejar secar de forma natural, alejado del calor directo.

- **ALMACENAMIENTO**: El equipo de protección individual debe ser almacenado en un embalaje holgado, en un lugar seco, ventilado, protegido contra la luz solar, rayos ultravioleta, polvo, objetos con bordes cortantes, temperaturas extremas y sustancias agresivas.

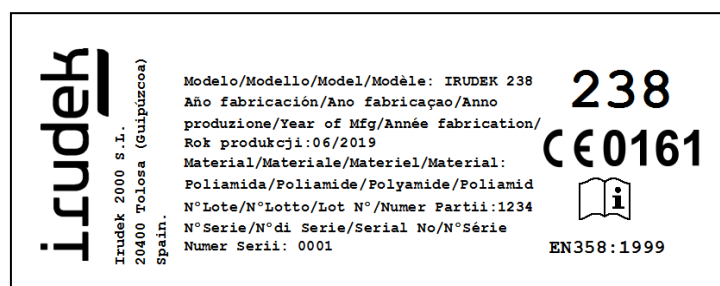
INSTRUCCIONES DE REPARACIÓN



El equipo debe ser reparado únicamente por el fabricante o una persona autorizada para este fin, siguiendo los procedimientos establecidos por el fabricante.

MARCADO: El equipo está marcado con la siguiente información:

- i) Marcado CE, Conformidad con la Legislación Europea
- ii) Identificación del fabricante
- iii) Referencia del artículo
- iv) Número de lote o serie
- v) Año de fabricación
- vi) Material
- vii) Norma Europea
- viii) Número del organismo notificado
- ix) Pictograma que indica la necesidad de que los usuarios lean las instrucciones de uso



INSTRUCCIONES PARA LAS REVISIONES PERIÓDICAS

Es necesario realizar revisiones periódicas regulares. La seguridad del usuario depende de la continua eficacia y durabilidad del equipo.

El equipo de protección individual debe ser revisado al menos cada 12 meses. La revisión periódica sólo puede ser realizada por el fabricante o una persona autorizada por el fabricante. Es necesario revisar con cuidado todos los elementos del equipo para examinar si no presentan rasgos de deterioro, desgaste excesivo, corrosión, abrasión, cortes e incorrecciones de uso. Al terminar una revisión periódica, se determina la fecha de la siguiente revisión.

Las observaciones deberán recogerse en la ficha de control del equipo.

Comprobar la legibilidad del marcado del producto.

FICHA DE CONTROL

La ficha de control debe ser rellenada antes de la primera entrega del equipo para su empleo.

Toda la información referente al equipo de protección individual (nombre, número de serie, fecha de compra y fecha de primera puesta en servicio, nombre de usuario, histórico de las revisiones periódicas y reparaciones, y próxima fecha para la revisión periódica) debe estar anotado en la ficha de control del equipo.

La ficha debe ser rellenada únicamente por el responsable del equipo de protección.

No utilizar el equipo de protección individual sin su ficha de control debidamente rellenada.

IDENTIFICACIÓN

REFERENCIA	<input type="text"/>
NÚMERO DE SERIE	<input type="text"/>
AÑO DE FABRICACIÓN	<input type="text"/>
PUEDE SER UTILIZADO CON	<input type="text"/>
FECHA DE COMPRA	<input type="text"/>
FECHA DE PRIMERA PUESTA EN SERVICIO	<input type="text"/>
NOMBRE DEL USUARIO	<input type="text"/>
COMENTARIOS	<input type="text"/>

FICHA TÉCNICA

FECHA	OBJETO (Revisión periódica / Reparación)	VERIFICADOR Nombre + Firma	COMENTARIOS	PRÓXIMA FECHA Revisión

Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo : AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, España (Organismo notificado número 0161) y organismo notificado que interviene en la fase de control de la producción: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, España (Organismo notificado número 0161).

P

MANUAL DE INSTRUÇÕES CORDA DE POSICIONAMENTO IRUDEK

LER ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES DE USO ANTES DE UTILIZAR A CORDA DE POSICIONAMENTO

As cordas de posicionamento Irudek estão classificadas como EPI (Equipamento de Protecção Individual) segundo a Regulamento UE 2016/425 sobre EPI e estão em conformidade com a Norma Europeia EN 358:1999 (componentes de amarrar de sujeção).

A declaração de conformidade está disponível no seguinte site:

<http://www.irudek.com/es-es/descargas/>

DESCRIÇÃO

As cordas de posicionamento Irudek dispõe de um elemento regulador para ajustar a longitude e estão destinadas para ser conectadas às anilhas de ancoragem laterais de um cinturão de manutenção para sujeção no posto de trabalho ou retenção (EN 358).

Um componente de amarrar de sujeção pode ter conectores integrados (EN 362).

A longitude máxima do componente de amarrar de sujeção está limitado a 2 metros.

APLICAÇÃO

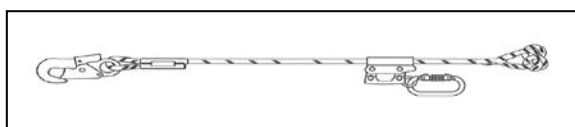
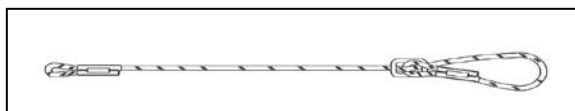
Os componentes de amarrar de sujeção não deve utilizar-se como antíquedas, só como parte do sistema de sujeção ou retenção (EN 358)

Pode ser necessário completar os sistemas de sujeção ou retenção com dispositivos de protecção colectiva contra quedas de altura (por exemplo redes de segurança) ou individual (por exemplo sistemas antíquedas conforme a norma EN 363).

COLOCAÇÃO

Passo 1: Colocar o conector a cada extremo do componente de amarrar e conectar um dos extremos ao ponto de ancoragem lateral do cinturão.

REF. 239



Passo 2: Rodar a estrutura, dar duas voltas e conectar o outro extremo ao outro ponto de ancoragem lateral do cinturão. Ajustar a longitude da corda utilizando o elemento regulador.

É recomendado dar duas voltas à estrutura para prevenir que a corda deslize até abaixo.

O ponto de ancoragem deve estar situado ao mesmo nível ou por cima da cintura do usuário.

O componente de amarrar deve manter-se tenso e o movimento livre deve estar restringido a um máximo de 0,60 m.

MATERIAL

Os componentes de amarrar de sujeção Irudek são de poliamida diametro 11mm, e os elementos de regulação e conectores são de aço.

LIMITAÇÕES DE USO

- O equipamento deve-se atribuir individualmente a uma pessoa.
- Recomenda-se que o ponto de amarração onde se fixa o sistema anti-quedas esteja por cima do utilizador. O ponto de amarração deve ter uma resistência estática mínima de 12 kN e deve de estar em conformidade com os requisitos da Norma EN 795.
- O equipamento de proteção individual não deve ser usado por aquelas pessoas cujo estado de saúde possa afectar a segurança do usuário em condições de uso normal ou em caso de emergência.
- O equipamento de proteção individual só deve ser usado por uma pessoa formada e competente no seu uso seguro.

ATENÇÃO

- A utilização do elemento de amarrar com conectores de bloqueio manual integrados, só aconselhável quando o usuário não tenha que abrir e fechar o conector várias vezes durante a jornada de trabalho.
- Um arnês antiqueda é o único dispositivo de prensão do corpo aceitável que se pode usar um sistema antiqueda.
- O sistema de proteção antiqueda deve ser conectado unicamente aos pontos de conexão do arnês que leve a identificação com a letra "A" maiúscula. A identificação "A/2", indica que é necessário conectar à vez os pontos de conexão com a mesma identificação. Está proibido conectar o sistema de proteção a um ponto de conexão único que está identificado com "A/2".
- A conexão ao ponto de ancoragem e aos outros equipamentos deve ser realizados através de mosquetões conforme a EN 362.
- Para a utilização com antiquedas EN 353-1, EN 353-2, recomenda-se conectar o equipamento ao ponto de ancoragem frontal do arnês. Para a utilização com absorventes de energia EN 355 ou com antiquedas EN 360 recomenda-se conectar o equipamento ao ponto de ancoragem dorsal do arnês.
- Antes de cada uso do equipamento de proteção individual, há que revisar cuidadosamente para assegurar-se de que está em condições de uso e funciona corretamente.
- Durante a comprovação prévia ao uso é necessário revisar com cuidado todos os elementos do equipamento para verificar que não apresenta rasgos de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, degradação por radiação UV, cortes e incorreções de uso. Prestar especial atenção à corda, guarda cabos, costuras, elementos de regulação e conectores.

INFORMAÇÃO E RECOMENDAÇÕES

- Antes da sua utilização, estabelecer um plano de resgate para poder executar em caso de emergência.



- Não realizar alterações ou adições ao equipamento sem o prévio consentimento por escrito do fabricante.
- O equipamento não deve ser utilizado fora das suas limitações, ou para outro propósito distinto do previsto.
- Assegurar a compatibilidade dos elementos de um equipamento quando se montam num sistema.
- Assegurar-se de que todos os artigos são compatíveis entre si e apropriados para a aplicação proposta. Está proibido usar o sistema de proteção em que a operação de funcionamento de um elemento individual se veja afectada por ou interfira com a função de outro. Revisar periodicamente as conexões e o ajuste dos componentes para evitar a sua desconexão ou desprendimento accidental.
- Em caso de detectar deterioração ou qualquer dúvida sobre o seu estado para uma utilização segura, o equipamento de proteção individual deve ser retirado de uso imediatamente. Não deve ser usado outra vez até que uma pessoa competente confirme por escrito se é aceitável fazê-lo ou não.
- Em caso de que haja parado numa queda, o equipamento deve ser retirado de uso.
- É essencial para a segurança verificar o espaço livre mínimo requerido por debaixo dos pés do usuário no lugar de trabalho antes de cada uso, para que em caso de queda não haja colisão com o solo ou outro obstáculo na trajectória da queda. Os detalhes do espaço livre mínimo exigido encontram-se nas instruções de uso dos componentes respectivos do sistema antiqueda.
- Durante o uso do equipamento é necessário prestar especial atenção às circunstâncias perigosas que podem afectar o comportamento do equipamento e da segurança do usuário em particular:
 - Roçar ou raspar accidentalmente sobre arestas cortantes;
 - Distinta deterioração, como cortes, abrasão, corrosão;
 - Influência negativa de agentes climáticos;
 - Queda do tipo pêndulo;
 - Influência de temperaturas extremas;
 - Efeitos de contacto com produtos químicos;
 - Condutividade eléctrica;
- Se o produto é revendido fora do país original de destino o revendedor deve proporcionar instruções de uso, manutenção, revisão periódica e de reparação no idioma do país onde se vai utilizar o equipamento.

VIDA ÚTIL

La vita utile stimata del dispositivo è di 11 anni, a partire dalla data di fabbricazione (1 anno di conservazione e 10 anni di utilizzo). Os seguintes factores podem reduzir a vida útil do produto: uso intensivo, contacto com substâncias químicas, ambientes especialmente agressivos, exposição a temperaturas extremas, exposição aos raios ultravioletas, abrasão, cortes, fortes impactos, ou uma má utilização e manutenção.

A revisão anual obrigatória validará o funcionamento correcto do equipamento. É obrigatório que o equipamento seja examinado pelo fabricante ou por uma pessoa autorizada ao menos uma vez por ano.

Em caso de que haja parado numa queda, o equipamento deve ser retirado de uso.

TRANSPORTE

O equipamento de proteção individual deve ser transportado em embalagem que o proteja contra a humidade ou danos mecânicos, químicos e térmicos.

INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

- **LIMPEZA:** O equipamento de proteção individual deve ser limpo de forma que não cause efeitos adversos nos materiais utilizados na fabricação do equipamento.



Para materiais têxteis e de plástico (cintas, cordas) limpar com um trapo de algodão ou uma escova. Não utilizar nenhum material abrasivo. Para uma limpeza profunda, lavar o equipamento a uma temperatura entre os 30° e 60° utilizando um detergente neutro.

Para as partes metálicas, utilizar um trapo húmido. Se o equipamento se molhar, que seja pelo uso ou devido à sua limpeza, deve-se deixar secar de forma natural, afastado do calor directo.

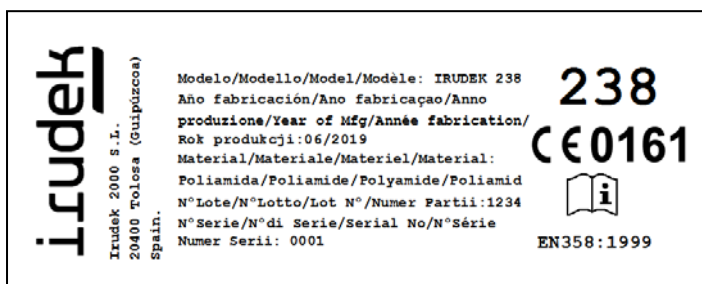
- **ARMAZENAMENTO:** O equipamento de proteção individual deve ser armazenado numa embalagem folgada, num lugar seco, ventilado, protegido contra a luz solar, raios ultravioletas, pó, objectos com bordas cortantes, temperaturas extremas e substâncias agressivas.

INSTRUÇÕES DE REPARAÇÃO

O equipamento deve ser reparado unicamente pelo fabricante ou por uma pessoa autorizada para este fim, seguindo os procedimentos estabelecidos pelo fabricante.

MARCAÇÃO O equipamento está marcado com a seguinte informação:

- i) Marcação CE, Conformidade com Legislação Europeia
- ii) Identificação do fabricante
- iii) Referência do artigo
- iv) Número do lote ou série
- v) ano de fabricação
- vi) Material
- vii) Norma europeia
- viii) Número do organismo notificado
- ix) Pictograma que indica a necessidade de que os usuários lêem as instruções de uso



INSTRUÇÕES PARA AS REVISÕES PERIÓDICAS

É necessário realizar revisões periódicas regulares.

A segurança do usuário depende da contínua eficácia e durabilidade do equipamento.

O equipamento de proteção individual deve ser revisado pelo menos cada 12 meses. A revisão periódica só pode ser realizada pelo fabricante ou pessoa autorizada pelo fabricante. É necessário revisar com cuidado todos os elementos do equipamento para examinar se não apresentam sinais de deterioração, desgaste excessivo, corrosão, abrasão, cortes e incorreções de uso.

Ao terminar uma revisão periódica, determina-se a data da revisão seguinte.

As observações deverão ser recolhidas da ficha de controlo do equipamento.

Comprovar a legalidade da marcação do produto.

FICHA DE CONTROLO

A ficha de controlo deve ser preenchida antes da primeira entrega do equipamento para o seu emprego.

Toda a informação referente ao equipamento de proteção individual (nome, número de série, data da compra e a data da primeira utilização, nome do usuário, o histórico das revisões periódicas e reparações e próxima data para a revisão periódica) deve estar anotado na ficha de controlo do equipamento.

A ficha deve ser preenchida unicamente pelo responsável do equipamento de proteção.

Não utilizar o equipamento de proteção individual sem a sua ficha devidamente preenchida.

IDENTIFICAÇÃO

REFERÊNCIA

NÚMERO DE SÉRIE



ANO DE FABRICAÇÃO

PODE SER UTILIZADO COM

DATA DA COMPRA

DATA DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

NOME DO USUÁRIO

COMENTÁRIOS

FICHA TÉCNICA

DATA	OBJECTO (Revisão periódica/reparação)	VERIFICADOR Nome + Assinatura	COMENTÁRIOS	PROXIMA DATA DE Revisão

Organismo notificado que efectuou o exame UE do tipo: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, España (Organismo notificado número 0161) e organismo notificado que intervem na fase do controlo da produção: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, España (Organismo notificado número 0161).

I

MANUALE DI ISTRUZIONI CORDE DI POSIZIONAMENTO IRUDEK

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER L'USO PRIMA DI UTILIZZARE LE CORDE DI POSIZIONAMENTO

Le corde di posizionamento Irudek sono classificate come DPI (Dispositivi di protezione Individuale) secondo il Regolamento EU 2016/425 sui DPI e sono conformi alle Normative Europee EN 358:1999 (componenti di collegamento).

DESCRIZIONE

Le corde di posizionamento Irudek hanno un elemento regolatore per regolare la lunghezza e sono progettate per essere collegate agli anelli di ancoraggio laterali della cintura di mantenimento per la ritenuta o per il movimento sul posto di lavoro (EN 358).

Un componente di collegamento può contenere connettori integrati(EN 362).

La lunghezza massima del componente di collegamento è di massimo 2 metri.

APPLICAZIONE

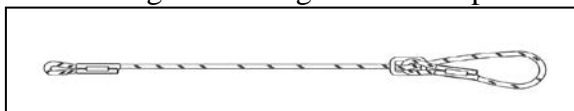
I componenti di collegamento non vanno usati come anticaduta ma solo come parte di un sistema di discesa o di ritenuta, (EN 358).

Potrebbe essere necessario completare i sistemi di discesa e di ritenuta con dispositivi di protezione collettiva contro le cadute dall'alto (ad esempio reti di sicurezza) o individuali (ad esempio sistemi anticaduta conforme alla Normativa EN 363).

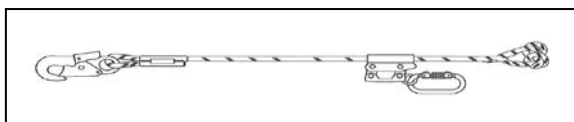
COME INDOSSARE

Passo 1: Collocare un connettore su ognuna delle estremità del componente di collegamento e collegare uno degli estremi al punto di ancoraggio laterale della cintura.

REF. 239



REF. 238



Passo 2: Rotare la struttura, dare due giri e collegare l'altro estremo all'altro punto di ancoraggio laterale della cintura. regolare la lunghezza della corda utilizzando l'elemento regolatore. si raccomanda di dare i due giri alla struttura per evitare che la corda cada giù. Il punto di ancoraggio deve essere situato allo stesso livello o al di sopra della cintura dell'operaio.

il componente di collegamento deve mantenersi teso e il movimento libero deve restare compreso in massimo 0,60 m.

MATERIALE

I componenti di collegamento Irudek sono in poliammide diametro Ø 11mm, e gli elementi di regolazione e i connettori sono in acciaio.

LIMITI DI UTILIZZO

- Il dispositivo è personale.
- E' consigliabile che il punto di ancoraggio dove verrà fissato il sistema anticaduta si trovi al di sopra dell'utilizzatore.

Il punto di ancoraggio deve avere una resistenza statica minima di 12 kN e deve essere conforme ai requisiti della Norma EN 795.

- Il dispositivo di protezione non deve essere usato da soggetti le cui condizioni di salute possano condizionare la sua sicurezza in condizioni normali o in caso di emergenza.
- Il dispositivo possono usarlo solo persone competenti e formate sul suo uso corretto.

ATTENZIONE

- L' utilizzo de elementi di chiusura con connettori con blocco manuale integrato, è consigliato solo quando l'apertura e la chiusura dei connettori non avvenga troppo spesso durante il lavoro dell'utilizzatore..
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di ritenuta del corpo utilizzabile all'interno di sistema anticaduta.
- Il sistema di protezione anticaduta deve essere collegato esclusivamente ai punti di connessione dell'imbracatura contrassegnati con la lettera "A" maiuscola. Il contrassegno "A/2", indica che è necessario collegare contemporaneamente due punti di connessione con lo stesso identificativo. Collegare il sistema di protezione a un punto di connessione singolo contrassegnato con "A/2" è proibito.
- La connessione al punto di ancoraggio e ad altri dispositivi deve essere realizzato con moschettoni conformi alla Normativa EN 362.



- Per l' utilizzo con anticaduta EN 353-1, EN 353-2 si raccomanda di collegare il dispositivo al punto di ancoraggio frontale dell'imbracatura. Per l' utilizzo con assorbitore di energia EN 355 o con anticaduta EN 360 si raccomanda di collegare il dispositivo al punto di ancoraggio dorsale dell'imbracatura

- Ogni volta che si usa il dispositivo di protezione , bisogna controllarlo scrupolosamente per assicurarsi che sia in buone condizioni e che funzioni correttamente.

- Durante la verifica precedente all'uso, è necessario controllare attentamente tutti gli elementi del dispositivo per accertarsi che non vi siano segni di usura, uso eccessivo, corrosione, abrasione, degradazione da raggi UV, tagli, uso incorretto. Prestare particolare attenzione alla corda, ai proteggi-cavo, alle cuciture, agli elementi di regolazione e ai connettori.

INFORMAZIONI E RACCOMANDAZIONI

- Prima dell'uso, stabilire un piano d'evacuazione da attuare in caso di emergenza.

- No realizzare alterazioni o aggiunte al dispositivo senza il consenso scritto del produttore.

- Il dispositivo non deve essere usato per altri scopi diversi da quelli previsti.

- Verificare la compatibilità degli elementi del dispositivo quando vengono montati su un sistema. Accertarsi che tutti gli elementi siano compatibili tra loro e idonei. Non è consentito usare un sistema di protezione in cui il funzionamento di un elemento individuale è alterato o alteri altre funzioni. Revisionare periodicamente le connessioni e i vari elementi per evitare che avvenga disconnessione o rilascio del dispositivo.

- Ritirare immediatamente dall'uso, in caso di dubbi sulle condizioni del dispositivo da usare. Non utilizzare fino a quando una persona competente non metta per iscritto che il dispositivo è idoneo.

- Se il dispositivo ha già arrestato una caduta, deve essere ritirato.

- È essenziale per la sicurezza verificare lo spazio minimo libero al di sotto dei piedi dell'utilizzatore, affinché in caso di caduta non ci sia collisione col suolo o altri ostacoli presenti lungo la traiettoria di caduta. I dettagli sullo spazio minimo di caduta sono esplicitati nelle istruzioni d'uso dei rispettivi componenti del sistema anticaduta.

- Durante l' uso del dispositivo prestare particolare attenzione alla situazioni rischiose e compromettenti per il dispositivo e per l'utilizzatore dello stesso. In particolare:

- trascinamento accidentale su bordi taglienti;
- distinti deterioramenti, come tagli, abrasioni, corrosioni;
- influenza negativa di agenti climatici;
- caduta di tipo "pendolo";
- influenza di temperature estreme;
- contatto con sostanze chimiche;
- conducibilità elettrica;

- Si il prodotto è rivenduto fuori dal Paese d'origine il rivenditore deve fornire istruzioni per l'uso, manutenzione, revisione periodica e riparazione, nella lingua del Paese in cui viene venduto il dispositivo.

VITA UTILE

La vita utile stimata del dispositivo è di 11 anni, a partire dalla data di fabbricazione (1 anno di conservazione e 10 anni di utilizzo). I seguenti fattori, tuttavia, possono ridurre la vita utile del prodotto: uso intensivo, contatto con sostanze chimiche, ambienti particolarmente aggressivi, esposizione a temperature estreme, esposizione a raggi ultravioletti, abrasione, tagli, forti impatti, uso incorretto o cattiva manutenzione.

La revisione annuale obbligatoria convalida il funzionamento corretto del dispositivo, il quale, va fatto revisionare obbligatoriamente e almeno una volta all'anno dal produttore o da una persona competente.

Se il dispositivo ha già arrestato una caduta, deve essere ritirato.

TRASPORTO

Il dispositivo di protezione individuale deve essere trasportato all'interno di un imballaggio che lo protegga dall'umidità e dai danni meccanici, chimici, e termici.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

- **PULIZIA:** Il dispositivo di protezione individuale deve essere pulito in modo da non causare effetti compromettenti sui materiali di fabbricazione. Per i materiali tessili e in plastica (cinture, corde) pulire con un panno in cotone o con una spazzola. Non utilizzare sostanze abrasive. Per una pulizia a fondo, lavare il dispositivo ad una temperatura tra i 30°C e i 60°C utilizzando un detergente neutro. Per le parti metalliche usare un panno umido. Se il dispositivo si bagna, in seguito all'uso o al lavaggio, lo si deve lasciare asciugare in maniera naturale e lontano da fonti di calore dirette.

- **IMMAGAZZINAMENTO:** Il dispositivo di protezione individuale deve essere conservato in un imballaggio spazioso, in luoghi asciutti, lontano dalla luce solare, dai raggi ultravioletti, dalla polvere, da oggetti contundenti, da sostanze nocive e da temperature estreme.

ISTRUZIONI PER LA RIPARAZIONE

Il dispositivo di protezione individuale deve essere riparato unicamente dal fabbricante o da una persona autorizzata, seguendo i passi stabiliti dal fabbricante.

MARCHIO Le informazioni contenute nel marchio sono le seguenti :

i) Marchio CE, Conformità alla Legislazione Europea

ii) identificativo del produttore

iii) riferimento dell'articolo

iv) numero di lotto o serie

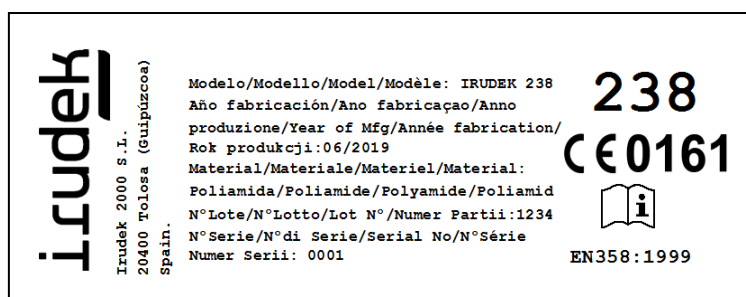
v) Anno di produzione

vi) Materiale

vii) Normativa Europea

viii) Numero dell'organismo notificato

ix) Pittogramma che indica l'obbligo per gli utilizzatori di leggere le istruzioni per l'uso



ISTRUZIONI PER LE REVISIONI PERIODICHE

È necessario realizzare revisioni periodiche regolari. La sicurezza dell' utilizzatore dipende dall'efficacia e durata del dispositivo.

Il dispositivo deve essere revisionato almeno ogni 12 mesi. La revisione annuale obbligatoria convalida il funzionamento corretto del dispositivo, il quale, va fatto revisionare obbligatoriamente e almeno una volta all'anno dal produttore o da una persona competente.

Durante la verifica precedente all'uso, è necessario controllare attentamente tutti gli elementi del dispositivo per accertarsi che non vi siano segni di usura, uso eccessivo, corrosione, abrasione, degradazione da raggi UV, tagli, uso incorretto. Al termine della revisione va compilata una scheda relativa al controllo effettuato e tutte le informazioni vanno annotate sulla scheda di controllo del dispositivo. Verificare il marchio sia leggibile.

DATA DI CONTROLLO

La data di controllo deve essere compilata prima della consegna del dispositivo.



Tutte le informazioni sul dispositivo di protezione (nome, numero di serie, data d'acquisto e data della prima messa in servizio, nome dell' utilizzatore, storico delle revisioni periodiche e riparazioni, prossima data per la revisione) deve essere annotato nella scheda di controllo del dispositivo.

La scheda deve essere compilata esclusivamente dal responsabile del dispositivo di protezione. Non utilizzare il DPI senza la scheda di controllo opportunamente compilata.

IDENTIFICATIVO

RIFERIMENTO	<input type="text"/>
NUMERO DI SERIE	<input type="text"/>
ANNO DI PRODUZIONE	<input type="text"/>
COMPATIBILE CON	<input type="text"/>
DATA DI ACQUISTO	<input type="text"/>
DATA DEL PRIMO UTILIZZO	<input type="text"/>
NOME DELL'UTILIZZATORE	<input type="text"/>
COMMENTI	<input type="text"/>

SCHEDA TECNICA

DATA	OGGETTO (Revisione Periódica/Riparazione)	VERIFICATORE Nome + Firma	COMMENTI	PROSSIMA DATA DI Revisione

Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE di tipo : AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, España (Organismo notificado número 0161) e organismo notificato che interviene nella fase di controllo della produzione: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, España (Organismo notificado número 0161).

GB

INSTRUCTION MANUAL **WORK POSITIONING LANYARDS IRUDEK**

CAREFULLY READ THE INSTRUCTIONS BEFORE USING THE WORK POSITIONING LANYARD

The work positioning lanyards Irudek are classified as PPE (Personal Protective Equipment) by the European PPE Regulation EU 2016/425 and are in conformity to the European Norm EN 358:1999 (work positioning lanyards).

The declaration of conformity is available at the following internet address:

<http://www.irudek.com/es-es/descargas/>

DESCRIPTION

The work positioning lanyards are equipped with an adjusting element to adjust the length and are intended to be connected to the lateral anchor rings on a work positioning belt for positioning at the workplace and restraint (EN 358).

A work positioning lanyard can be equipped with connectors (EN 362).

The maximum length of the work positioning lanyard is limited to 2 meters.

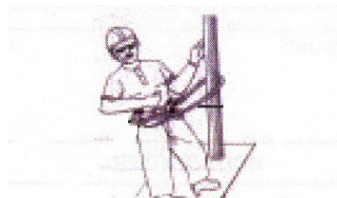
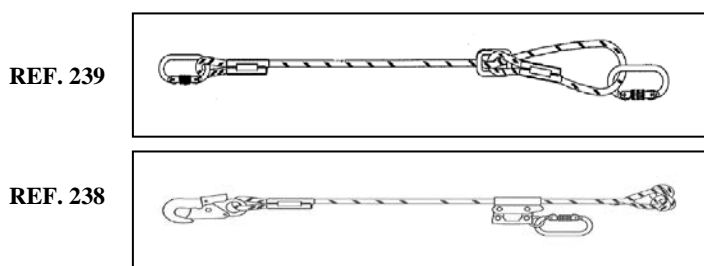
APPLICATION

The work positioning lanyards must not be used for fall arrest, use only as part of work positioning and restraint systems (EN 358).

It may be necessary to complete the work positioning and restraint systems with collective fall protection devices (for example safety nets) or individual (for example fall protection systems in conformity to EN 363).

USE

Step 1: Place one connector at each end of the work positioning lanyard and connect one of the ends to the lateral anchor point on the belt.



Step 2: Loop the lanyard twice around the structure and connect the other end to the other anchor point on the belt. Adjust the length of the lanyard using the adjuster.

Looping the lanyard twice around the structure is recommended to prevent it from slipping down.

The anchor point must be positioned at or above the waist level of the user.

The connecting element must remain tight and the free movement should be restricted to a maximum of 0.60m.

MATERIAL

The work positioning lanyard is manufactured from Ø 11mm polyamide rope, and adjuster and connectors from steel.

LIMITATIONS FOR USE

- Personal protective equipment should be a personal issue item
- It is recommended that the anchor point where the fall arrest system is going to be fixed should be placed above the position of the user. Anchor point must have a minimum static strength of 12 kN and must be in conformity to EN 795 requirements.
- Personal protective equipment must not be used by a person with medical condition that could affect the safety of the equipment user in normal and emergency use.
- Personal protective equipment shall only be used by a person trained and competent in its safe use.

ATTENTION

- The use of lanyards equipped with manual locking connectors is only advisable when the user does not have to open and close the connector several times during a working day.



- A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system.
- The fall protection system must only be connected to the harness anchor points identified with the capital letter "A". Identification "A/2", indicates the need to join the two points showing the same identification together. It is forbidden to connect the system to a single anchor point identified as "A/2".
- Connection to the anchor point and other equipment must be done through connectors in conformity to EN 362.
- For use with fall arresters in conformity to EN 353-1, EN 353-2 it is recommended to connect the equipment to the front anchor point on the harness. For use with energy absorbers EN 355 or fall arresters EN 360 it is recommended to connect the equipment to the back anchor point on the harness.
- Before each use of personal protective equipment it is obligatory to carry out a pre-use check of the equipment, to ensure that it is in a serviceable condition and operates correctly before it is used.
- During pre-use check it is necessary to inspect all elements of the equipment in respect of any damages, excessive wear, corrosion, abrasion, degradation due to UV, cuts or misuse, especially take into account rope, loops, seams, adjusting element and connectors.

INFORMATION & ADVICE

- A rescue plan shall be in place to deal with any emergencies that could arise during the work.
- It is forbidden to make any alterations or additions to the equipment without the manufacturer's prior written consent.
- Personal protective equipment shall not be used outside its limitations, or for any purpose other than that for which it is intended.
- Before use ensure about the compatibility of items of equipment when assembled into a system. Ensure that all items are compatible and appropriate for the proposed application. It is forbidden to use combinations of items of equipment in which the safe function of any one item is affected by or interferes with the safe function of another. Periodically check the connection and adjustment of the components to avoid accidental disconnection and loosening.
- Personal protective equipment must be withdrawn from use immediately when any doubt arise about its condition for safe use and not used again until confirmed in writing by a competent person that it is acceptable to do so.
- Personal protective equipment must be withdrawn from use immediately when it have been used to arrest a fall.
- It is essential for safety to verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or other obstacle in the fall path. The required value of the free space should be taken from instruction manual of used equipment.
- There are many hazards that may affect the performance of the equipment and corresponding safety precautions that have to be observed during equipment utilization, especially:
 - Trailing or looping of lanyards or lifelines over sharp edges,
 - Any defects like cutting, abrasion, corrosion
 - Climatic exposure,
 - Pendulum falls,
 - Extreme temperatures
 - Chemical reagents,
 - Electrical conductivity
- It is essential for the safety of the user that if the product is re-sold outside the original country of destination the reseller shall provide instructions for use, for maintenance, for periodic examination and for repair in the language of the country in which the product is to be used.

LIFETIME

The estimated product lifetime is 11 years from the date of manufacture (1 year storage + 10 years for use). The following factors can reduce the lifetime of the product : intense use, contact with chemical substances, specially aggressive environment, extreme temperature exposure, UV exposure, abrasion, cuts, violent impacts, bad use or maintenance.

The required annual examinations will validate the correct functioning of the equipment. It is compulsory that the equipment is examined by the manufacturer or his authorized representative at least once a year.

In case that it have been used to arrest a fall, the equipment must be withdrawn from use.

TRANSPORT

The Personal Protective Equipment must be transported in a package that protects it against moisture or mechanical, chemical and thermal attacks.

INSTRUCTIONS FOR MAINTENANCE

- **CLEANING:** The personal protective equipment must be cleaned without causing adverse effect on the materials used in the manufacture of the equipment. For textile (webbing and ropes) and plastic parts wipe with cotton cloth or a soft brush. Do not use any abrasive material. For intensive cleaning wash the harness at a temperature between 30°C and 60°C using a neutral detergent. For metallic parts wipe with a wet cloth. When the equipment becomes wet, either from being in use or when due to cleaning, it shall be allowed to dry naturally, and shall be kept away from direct heat.

- **STORAGE:** Personal protective equipment should be stored loosely packed, in a dry and well- ventilated place, protected from direct light, UV degradation, dust, sharp edges, extreme temperature and aggressive substances.

REPAIR

Any repair shall only be carried out by equipment manufacturer or his authorized representative following manufacturer's procedures.

MARKING The equipment is marked with the next information:

i) CE marking, Conformity to European Legislation

ii) Identification of the manufacturer

iii) Reference of the equipment

iv) Lot or serial number

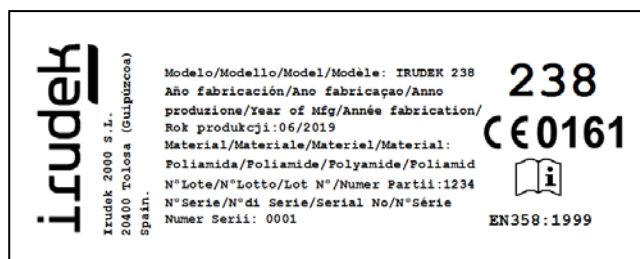
v) Year of manufacture

vi) Material

vii) European Norm

viii) Notified body number

ix) Pictogram to indicate the necessity for user to read the instruction for use



INSTRUCTIONS FOR PERIODIC EXAMINATIONS

It is necessary to carry out regular periodic examinations. The safety of the users depend upon the continued efficiency and durability of the equipment.

The personal protective equipment shall be examined at least every 12 months. The periodic examination can only be carried out by the manufacturer or his authorized representative.



The comments should be included in the check card of the equipment. After the periodic examination, the next due date for periodic examination will be determined.
During periodic inspection it is necessary to check the legibility of the equipment marking.

CHECK CARD

The check card should be filled in before the first use.

All information about the personal protective equipment (name, serial number, date of purchase and date of putting into operation, user name, periodic examination and repair history, and next periodic examination date) shall be noted into the check card.

All records in the check card can only be filled in by a competent person.

Do not use the personal protective equipment without a duly filled check card.

EQUIPMENT RECORD

REFERENCE	<input type="text"/>
SERIAL NUMBER	<input type="text"/>
YEAR OF MANUFACTURE	<input type="text"/>
IT CAN BE USED WITH	<input type="text"/>
DATE OF PURCHASE	<input type="text"/>
DATE OF FIRST PUT INTO USE	<input type="text"/>
USER NAME	<input type="text"/>
COMMENTS	<input type="text"/>

PERIODIC EXAMINATIONS AND REPAIR HISTORY

DATE	REASON FOR ENTRY (Periodic examination/Repair)	COMPETENT PERSON Name + Signature	COMMENTS	NEXT DUE DATE FOR Periodic Examination

UE type examination carried out by the notified body : AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, España (Organismo notificado número 0161) and ongoing assessment carried out by the notified body : AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, España (Organismo notificado número 0161).

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA LINKI POZYCJONOWANIE IRUDEK

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA LINKI DO USTALANIA POZYCJI PRZY PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ

Linki do ustalania pozycji przy pracy Irudek zostały zaklasyfikowane jako osobisty sprzęt zabezpieczający PPE o środkach przepisami UE 2016/425 w sprawie PPE oraz spełniają wymogi normy europejskiej EN 358:1999 (linki do ustalania pozycji przy pracy).

Deklaracja zgodności jest dostępna na następującej stronie internetowej:

<http://www.irudek.com/es-es/descargas/>

OPIS

Linki do ustalania pozycji przy pracy wyposażone są w element dopasowujący, który służy do dostosowania długości i jest przeznaczony do połączenia z bocznymi pierścieniami zaczepowymi na pasie służącym do ustalania pozycji przy pracy i ochrony (EN 358).

Linka do ustalania pozycji przy pracy może być wyposażona w zatrzaśniki (EN 362). Maksymalna długość linki do ustalania pozycji przy pracy jest ograniczona do 2 metrów.

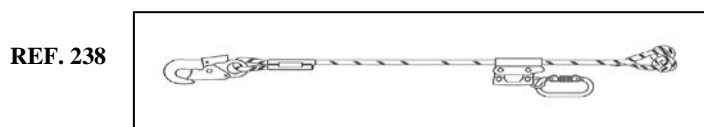
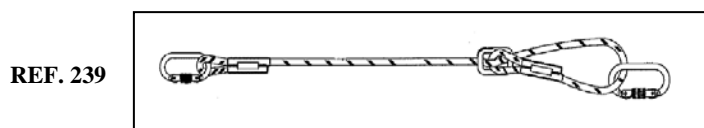
ZASTOSOWANIE

Linki do ustalania pozycji przy pracy nie mogą być stosowane jako urządzenie do ochrony przed upadkiem z wysokości, należy je stosować wyłącznie jako części systemu do ustalania pozycji przy pracy oraz systemu ochrony (EN 358).

Może być konieczne uzupełnienie systemów do ustalania pozycji przy pracy oraz systemów ochronnych zbiorczymi urządzeniami do ochrony przed upadkiem (na przykład siatki zabezpieczające) lub indywidualnym systemem (na przykład system do ochrony przed upadkiem zgodne z EN 363).

UŻYTKOWANIE

Krok 1: Należy umieścić po jednym zatrzaśniku na każdym z końców linki do ustalania pozycji przy pracy i podłączyć jeden z końców do bocznej klamry zaczepowej na pasie.



Krok 2: Zrobić podwójną pętlę z liny wokół konstrukcji i podłączyć drugi koniec do drugiej klamry zaczepowej na pasie. Dostosować długość linki przy pomocy regulatora długości.

Wykonanie podwójnej pętli z liny wokół konstrukcji jest zalecane ze względu na zabezpieczenie przed ześlizgnięciem.

Punkt zaczepowy musi mieścić się na poziomie pasa użytkownika lub powyżej. Element łączący musi być naciągnięty, a swobodny ruch powinien być ograniczony do maksymalnie do 0,60 m.

MATERIAL

Linki do ustalania pozycji przy pracy są wyprodukowane z liny poliamidowej o średnicy \varnothing 11mm, regulator i zatrzaśniki ze stali.

OGRANICZENIA UŻYTKOWANIA

- Osobisty sprzęt zabezpieczający powinien stanowić osobiste wyposażenie użytkownika.
- Zalecane jest by punkt kotwiczenia, do którego będzie połączony system powstrzymywania spadania, znajdował się powyżej użytkownika. Minimalna wytrzymałość statyczna punktu kotwiczenia musi wynosić 12 kN. Punkt kotwiczenia powinien być zgodny z normą EN 795.

- Osobisty sprzęt zabezpieczający nie powinien być stosowany przez osoby, których stan zdrowia mógłby wpłynąć na zmniejszenie bezpieczeństwa sprzętu przy normalnym zastosowaniu jak również w nagłych wypadkach.
- Osobisty sprzęt zabezpieczający może być stosowany wyłącznie przez osoby przeszkolone i posiadające odpowiednie umiejętności z zakresu bezpiecznego użytkowania sprzętu.

UWAGA

- Stosowanie linki bezpieczeństwa wyposażonej w ręcznie zamykane zatrzaśniki jest wskazane tylko wówczas gdy użytkownik nie musi otwierać i zamykać zatrzaśników kilka razy w ciągu dnia pracy.
- Szelki bezpieczeństwa są jedynym urządzeniem, które może być stosowane w systemie ochrony przed upadkiem.
- System ochrony przed upadkiem musi być podłączony do klamer zaczepowych szelek oznaczonych dużą literą A. Oznaczenie 'A/2' wskazuje konieczność połączenia dwóch punktów o takim samym oznaczeniu. Zabrania się łączenia systemu do jednej klamry zaczepowej oznaczonej jako 'A/2'.
- Podłączenie do klamry zaczepowej i innych części sprzętu musi być dokonane poprzez zatrzaśniki zgodnie z EN 362.
- W przypadku zastosowania z upadkowi urządzeniem samozaciskowym zgodnie z EN 353-1, EN 353-2 zaleca się by podłączyć sprzęt do przedniej klamry zaczepowej na szelkach. W przypadku zastosowania z amortyzatorem bezpieczeństwa EN 355 lub upadkowi urządzeniem samozaciskowym EN 360 zaleca się podłączenie sprzętu do tylnej klamry zaczepowej na szelkach
- Za każdym razem przed przystąpieniem do korzystania ze sprzętu ochronnego obowiązkowe jest przeprowadzenie kontroli sprzętu w celu upewnienia się, że jest on sprawny i nadaje się do użytku.
- Podczas kontroli przed użyciem należy sprawdzić wszystkie elementy sprzętu pod kątem uszkodzeń, nadmiernego znośności, korozji, otarć, zniszczenia spowodowanego wpływem UV, nacięć lub śladów niewłaściwego użytkowania, należy w szczególności wziąć pod uwagę linę, pętlę, szwy, element regulujący oraz zatrzaśniki.

UWAGI I WSKAZÓWKI

- Należy opracować plan ratunkowy opisujący postępowanie w nagłych wypadkach, które mogą mieć miejsce podczas pracy.
- Zakazane jest dokonywanie wszelkich zmian czy ulepszanie sprzętu bez uprzedniej pisemnej zgody producenta.
- Osobisty sprzęt zabezpieczający powinien być stosowany zgodnie z ograniczeniami jego użytkowania i nie powinien być stosowany do innych celów niż te dla jakich jest przeznaczony.
- Przed zastosowaniem sprzętu należy sprawdzić zgodność poszczególnych elementów przy podłączaniu do system. Należy upewnić się czy wszystkie elementy pasują i są odpowiednie do danego zastosowania. Zakazuje się stosowania kombinacji elementów sprzętu, w których bezpieczne funkcjonowanie dowolnego elementu może być pod wpływem lub jest zakłócone przez funkcjonowanie drugiego. Należy okresowo sprawdzać podłączenie i dopasowanie komponentów w celu uniknięcia przypadkowego odłączenia i poluzowania.
- Osobisty sprzęt zabezpieczający należy wycofać z użytkowania natychmiast kiedy powstaną jakiegokolwiek wątpliwości co do jego sprawności i bezpieczeństwa i nie powinien być ponownie używany aż do momentu kiedy osoba kompetentna do tego potwierdzi na piśmie że można sprzęt stosować.
- Osobisty sprzęt zabezpieczający musi być natychmiast wycofany z użycia jeżeli brał udział w powstrzymaniu spadania.
- Koniecznym dla bezpieczeństwa jest sprawdzanie wolnej przestrzeni poniżej użytkownika w miejscu pracy przed każdym przypadkiem zastosowania sprzętu, po to by przy ewentualnym



upadku nie nastąpiło zderzenie z gruntem ani żadną inną przeszkodą na drodze upadku. Wymagana wartość wolnej przestrzeni powinna być zgodna z instrukcją obsługi użytkowanego sprzętu.

- Istnieje wiele niebezpieczeństw które mogą mieć wpływ na działanie sprzętu i należy podjąć odpowiednie środki ostrożności w trakcie użytkowania sprzętu, a w szczególności należy zwrócić uwagę na:

- Sploty i pętle linek bezpieczeństwa lub lin ratunkowych nad ostrymi krawędziami,
- Wszelkie defekty takie jak nacięcia, otarcia, korozję,
- Narażenie na warunki atmosferyczne,
- Upadki wahadłowe,
- Ekstremalne temperatury,
- Substancje chemiczne,
- Przewodność elektryczną

- Dla bezpieczeństwa użytkownika w przypadku sprzedaży produktu poza krajem produkcji należy dostarczyć kupującemu instrukcję obsługi, konserwacji, okresowych przeglądów oraz napraw w języku kraju, w którym produkt ma być stosowany.

OKRES TRWAŁOŚCI

Przewidywany okres użytkowania urządzenia wynosi 11 lat od daty produkcji (1 roku magazynowania i 10 lat użytkowania). Następujące czynniki mogą ograniczyć okres trwałości produktu: intensywne użytkowanie, kontakt z substancjami chemicznymi, szczególnie agresywnymi warunkami środowiska, ekstremalne temperatury, promienie UV, otarcia, cięcia, działanie nagłej siły, złe użytkowanie i konserwacja.

Wymagany coroczny przegląd umożliwi sprawdzenie właściwego funkcjonowania sprzętu. Konieczne jest sprawdzanie sprzętu przez producenta lub jego autoryzowanego przedstawiciela co najmniej raz do roku. Sprzęt musi być natychmiast wycofany z użycia jeżeli brał udział w powstrzymywaniu spadania.

TRANSPORT

Osobisty sprzęt zabezpieczający musi być transportowany w opakowaniu, które gwarantuje zabezpieczenie przeciwko wilgoci i mechanicznemu chemicznemu i termicznemu uszkodzeniu.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE KONSERWACJI

- **CZYSZCZENIE:** Osobisty sprzęt zabezpieczający musi być czyszczony w sposób nie powodujący niepożądanych efektów na materiale stosowanym do produkcji sprzętu. Części tekstylne (taśma i liny) oraz części plastikowe należy wycierać bawełnianą ściereczką lub miękką szczotką. Nie należy stosować środków ściernych. W celu usunięcia poważnych zabrudzeń należy uprać szelki bezpieczeństwa w temperaturze 30°C do 60°C używając neutralnego detergentu. Części metalowe należy przecierać mokrą ściereczką. W przypadku zamoczenia sprzętu w trakcie użytkowania lub też z powodu czyszczenia należy pozwolić mu wyschnąć w sposób naturalny oraz przechowywać z dala od bezpośredniego źródła ciepła.

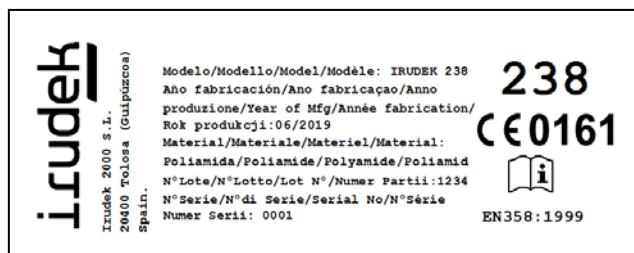
- **PRZECHOWYWANIE:** Osobisty sprzęt zabezpieczający powinien być przechowywany luźno opakowany, w suchym i dobrze wentylowanym pomieszczeniu, zabezpieczonym od bezpośredniego źródła światła, wpływu promieni UV, kurzu, ostrych krawędzi, ekstremalnych temperatur oraz substancji żrących.

NAPRAWA

Naprawa produktu może być przeprowadzona wyłącznie przez producenta sprzętu lub autoryzowanego przedstawiciela producenta który postępuje zgodnie z jego procedurami.

OZNACZENIA: Sprzęt otrzymał następujące oznaczenia:

- i) Oznaczenie CE świadczące, Zgodność z prawodawstwem europejskim
- ii) Oznaczenie producenta
- iii) Dane produktu
- iv) Numer partii oraz numer seryjny
- v) Rok produkcji
- vi) Materiał
- vii) Norma Europejska
- viii) Numer jednostki notyfikowanej
- ix) Piktogram informujący użytkowników o konieczności zapoznania się z instrukcją użytkowania



INSTRUKCJE DOTYCZĄCE OKRESOWEJ KONTROLI SPRZĘTU

Konieczne jest przeprowadzanie regularnych kontroli sprzętu. Bezpieczeństwo użytkowników sprzętu zależy od stałego dobrego stanu technicznego i wytrzymałości sprzętu.

Osobisty sprzęt zabezpieczający powinien być sprawdzany, co najmniej co 12 miesięcy. Okresowe kontrole mogą być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub autoryzowanego przedstawiciela producenta.

Uwagi powinno się zamieszczać w karcie kontroli sprzętu. Po okresowym badaniu należy określić datę kolejnego badania. W czasie okresowej kontroli konieczne należy sprawdzić czy oznaczenia na sprzęcie są czytelne.

KARTA KONTROLNA

Przed użyciem po raz pierwszy należy wypełnić Kartę kontrolną.

Wszelkie informacje o osobistym sprzęcie zabezpieczającym (nazwa, numer seryjny, data zakupu oraz data rozpoczęcia eksploatacji, nazwisko użytkownika, badania okresowe oraz historia napraw, oraz data badań okresowych) powinny być zanotowane w karcie kontrolnej. Wszystkie zapisy w karcie kontrolnej powinny być wypełnione przez osobę do tego upoważnioną.

Nie należy używać osobistego sprzętu zabezpieczającego bez właściwie wypełnionej karty kontrolnej.

IDENTYFIKACJA

DOTYCZY	<input type="text"/>
NUMER SERYJNY	<input type="text"/>
ROK PRODUKCJI	<input type="text"/>
DO UŻYTKU Z	<input type="text"/>
DATA ZAKUPU	<input type="text"/>
DATA PIERWSZEGO DOPUSZCZENIA DO UŻYTKU	<input type="text"/>
NAZWA UŻYTKOWNIKA	<input type="text"/>
UWAGI	<input type="text"/>

HISTORIA BADAŃ OKRESOWYCH I NAPRAW

DATA	POWÓD WPISU (Badania okresowe/naprawa)	OSOBA UPOWAŻNIONA Nazwisko i podpis	UWAGI	DATA KOLEJNEGO badania

				okresowego

Badanie typu PE zostało wykonane przez: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, España (Organismo notificado número 0161) a bieżąca ocena została wykonana przez: AITEX, Instituto Tecnológico Textil, Plaza Emilio Sala 1, 03801 Alcoy, España (Organismo notificado número 0161).

**UE/CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD / DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' UE/CE
EU/CE DECLARATION OF CONFORMITY / UE/CE DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI UE/CE / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE/CE
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕС / EU/CE-FÓRKLARING OM ÓVERENSSTAMMELSE
EU/CE KONFORMITATSERKLARUNG / 符合EU/CE标准申明 / UE/CE DECLARAÇÃO DE
CONFORMIDADE**

El Fabricante / Il Produttore /The Manufacturer / Fabricante/ Producent/ Fabricant/ Производителя/
Tillverkaren/ Hersteller/ 制造商/ Fabricante

IRUDEK 2000 S.L. Pol Apatta C14-18, 20400 Ibarra, Spain

declara que el producto/ dichiara che il prodotto/ declares that the product / declara que o produto/ oświadcza, że wyrób/
déclare que le produit/ декларира, че продуктът/ intygar att produkten/ erklart, dass das produkt / 申报的产品/ declara
que o produto/

IRUDEK 239

Cumple con los requisitos del Reglamento/ Directiva de Equipos de Protección Individual (EPI)
È conforme ai requisiti del Regolamento/ Direttiva dei Dispositivi di Protezione Individuale (DPI)
Conforms to the requirements of the Personal Protective Equipment (PPE) Regulation/ Directive
Está em conformidade com os requisitos do Regulamento/Directiva relativo aos Equipamentos de Proteção Individual (EPI)
Spełnia wymogi rozporządzenia w Sprawie/ Dyrektywa Środków Ochrony Indywidualnej (ŚOI)
Est en conformité avec les exigences de la Réglementation/ Directive des Équipements de Protection Individuelle (EPI)
Отговаря на изискванията на регламента / директивата за лични предпазни средства
Uppfyller kraven för PPE-Reglerna/ Direktivet
Den Anforderungen der Verordnung/ Richtlinie über persönliche Schutzausrüstungen entspricht
申报的产品/ 符合 PPE 要求的标准
Cumpre com os requisitos dos regulamentos/Directiva de Equipamentos de Proteção Individual (EPI)

R. (UE 2016/425) / D. 89/686/CEE

Referencia / Riferimento / Reference / Referencia / / Nr referencyjny/ Référence / Референция/ Referens/ Referenz /参考号/ Referência	WORK POSITIONING
Nombre/ Nome/ Name / Nome/ Nazwa/ Nom / Име/ Namn/ Name/名称/ Nome/	239
Conforme con/ Conforme a/ Is in conformity to / Está em conformidade com/ / Spełnia wymogi/ Conforme À/ е в съответствие/ Uppfyller kraven for/ Konform mit /符合标准/ Está em conformidade com /	EN 358: 1999
Nº Certificado/ Certificazione nº/ Certificate No / N° de Certificado/ Certyfikat nr. / N° certificat/ сертификат номер/ Certyfikatnr. /Zertifizierungsnr. /证书号/ N.O de Certificado/	2789
Emitido por/ Emessa da/ Issued by /Emitido por/ Wydany przez/ Émis par / издаден от/ Utfardat av/ Ausgestellt von /发证机关/ Emitido por/	SATRA House, (0321) Rockingham Road, Kettering, Northamptonshire NN16 9JH, UK

y está sujeto al módulo D/ Art. 11B bajo la vigilancia del organismo notificado
ed è soggetto alle procedure di cui al modulo D/ Art. -11B sotto la supervisione dell'organismo notificato
and is subject to module D/ Art.11B-under the surveillance of notified body
e está sujeito ao módulo D/ Art. -11B sob a supervisao do organismo notificado
i podlega modułowi D/ Art. 11Bpod nadzorem jednostki notyfikowanej
et qu'il est soumis au module D/ Art. -11B sous le surveillance de l'organisme notifié
и подлежи на модул D/ Art. -11B под наблюдението на нотифицираният орган
och ar fbremal för modul D/ Art. -11B under bvervakning av anmalt organ
hergestellt wird und Modul D/ Art. 11B unter der Aufsicht der benannten Stelle
在认证机构的监督下，产品从属于 Module D/ Art. -11B 质量控制体系。
e está sujeito ao módulo D/ Art. 11B sob a supervisão do organismo notificado

SGS United Kingdom Ltd (0120)
202B World Parkway, Weston-super-Mare BS22 6WA, UK

FECHA/DATA/DATE/DATA/DATA/DATE/DATA/DATUM/DATUM/日期 DATA
22/04/2019



Maidier Otamendi
Quality Specialist